



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

74-е пленарное заседание

Среда, 29 ноября 2000 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 38 повестки дня

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Доклад Генерального секретаря (A/55/476)

Проект резолюции (A/55/L.39)

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Аргентины для представления проекта резолюции A/55/L.39.

Г-н Листре (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я испытываю чувство глубокого удовлетворения в связи с тем, что мне поручено от имени стран-членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике представить проект резолюции A/55/L.39.

С момента своего создания в 1986 году зона стала прекрасным форумом для проведения дискуссий и расширения отношений сотрудничества и дружбы между африканскими и латиноамериканскими прибрежными государствами Южной Атлантики. Аргентине приятно отмечать успехи, достигнутые странами этой зоны в осуществлении целей, которые они поставили перед собой 14 лет назад. К настоящему времени мы провели пять совещаний высокого уровня, последнее из которых состоялось в Аргентине в октябре 1998 года. Предложение Аргентины

провести у себя такое важное совещание обусловлено заинтересованностью моей страны в обеспечении мира в регионе и содействии развитию отношений сотрудничества между ее членами.

Государства-члены зоны поставили перед собой четкие цели в таких основных сферах, как укрепление мира и безопасности, изыскание путей мирного урегулирования и разрешения посредством переговоров всех нынешних споров в регионе, поощрение демократии, благого управления и уважения прав человека, расширение возможностей для торговли и инвестиций между латиноамериканскими и африканскими государствами-членами зоны, защита окружающей среды и живых морских ресурсов, укрепление сотрудничества в борьбе против незаконного оборота наркотических средств и развитие концепции солидарности в чрезвычайных гуманитарных ситуациях.

Что касается мира и безопасности, то, по мнению моей страны, такие свободные от ядерного оружия зоны, как предусмотренные в Договоре Тлателолко и Пелиндабском договоре, создают районы, в которых применение или угроза применения такого оружия объявляются вне закона, и способствуют достижению целей Устава.

Что касается распространения и незаконного оборота стрелкового оружия, то страны зоны

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

убеждены в необходимости укрепления процессов миротворчества и поддержания мира и одновременно с этим по возможности сведения к минимуму количества людских и финансовых ресурсов в области вооружений. В каждом регионе явление распространения стрелкового оружия имеет свои характерные особенности. Поэтому меры по разрешению этой проблемы должны учитывать особенности соответствующего региона. К счастью, страны зоны приняли на себя твердое обязательство, нашедшее отражение в различных достойных инициативах, выдвинутых в межамериканском и африканском контексте, вести борьбу с незаконным оборотом и производством стрелкового оружия.

В контексте этих проблем я хотел бы вновь обратиться с призывом ко всем членам международного сообщества сотрудничать со странами зоны в достижении поставленных ими целей и воздерживаться от действий, которые могут привести к обострению напряженных ситуаций или возникновению потенциальных конфликтов в регионе. В этой связи моя страна призывает все государства сосредоточить свои усилия на поиске путей мирного, справедливого и прочного урегулирования споров, которые в настоящее время имеют место в Южной Атлантике, согласно целям и принципам Устава и соответствующим резолюциям Организации.

Аргентина вновь заявляет о своей убежденности в том, что цели мира и сотрудничества, ради достижения которых и была создана зона, могут быть реализованы лишь в том случае, если в странах региона в полной мере утвердятся институты представительной демократии и всеобщее уважение прав человека и основных свобод. В этой связи мы выражаем удовлетворение достигнутым в прошлом году прогрессом в области восстановления и упрочения благого управления и повышения транспарентности в регионе.

Аргентина считает, что вопросы мира и развития взаимосвязаны и неразделимы. Поэтому необходимо развивать сотрудничество в технической и экономической областях, в сфере торговли и инвестиций между странами-членами зоны. В этом контексте мы с удовлетворением отмечаем успехи, которых добились страны зоны в области экономической стабильности,

государственной модернизации, расширении доступа к рынкам и приватизации государственных предприятий.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что большинство государств-членов зоны ратифицировали Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, поскольку это подтверждает их решимость обеспечивать защиту и сохранение рыбных ресурсов. В этой связи несмотря на то, что в Конвенции предусматривается регулирующая основа для защиты живых морских ресурсов, некоторые положения Конвенции необходимо дополнить положениями, содержащимися в Соглашении об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими 1995 года.

Еще одним вопросом, к которому Аргентина хотела бы привлечь внимание, является перевозка облученного ядерного топлива, плутония и радиоактивных отходов высокого уровня активности. В этой связи я хотел бы выразить обеспокоенность моей страны и других прибрежных государств по поводу опасности, которую представляет собой передвижение судов, занимающихся перевозкой этих видов отходов в Южной Атлантике. Мы считаем необходимым учитывать интересы прибрежных государств при установлении международных регулирующих норм в этой области.

Борьба против оборота наркотиков и связанных с ним преступлений требует согласованных усилий со стороны международного сообщества. Поэтому Аргентина вновь заявляет о своей готовности сотрудничать в интересах достижения целей зоны, которые были поставлены ее странами в Сомерсете-Уэст в 1996 году и в Аргентине в 1998 году.

Что касается международной гуманитарной помощи, то я хотел бы обратить внимание на прогресс, достигнутый в рамках инициативы, касающейся «белых касок», которая была предложена международному сообществу и которая отражена в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи. «Белые каски» занимаются оказанием помощи в различных странах зоны, в том числе в

Анголе, Аргентине, Бразилии, Экваториальной Гвинеи и Сьерра-Леоне.

Я не могу завершить свое выступление, не поблагодарив Бенин за любезное предложение принять у себя шестое совещание высокого уровня государств-членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике.

И в заключение я хотел бы призвать все присутствующие здесь делегации с учетом благородных целей зоны поддержать проект резолюции A/55/L.39.

Г-н Мора (Бразилия) (*говорит по-английски*): Мы выражаем благодарность Генеральному секретарю за содержащийся в документе A/55/476 доклад, в котором отражена деятельность многих органов системы Организации Объединенных Наций в зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике.

Со времени проведения государствами-членами зоны в Буэнос-Айресе в октябре 1998 года пятого совещания на уровне министров мы наблюдаем укрепление роли зоны как рамок сотрудничества, связывающего страны как рамок берегам Южной Атлантики. Эта зона является инструментом, который дополняет собой другие институты и договоренности и обеспечивает ее государства-члены механизмами для лучшей координации их действий в решении общих проблем. В масштабах зоны наши усилия сосредоточены на трех приоритетных областях: сохранении безъядерного статуса региона, защите морской среды и сотрудничестве в борьбе с незаконным оборотом наркотиков. Мы напоминаем о том, что в 1994 году члены зоны приняли по инициативе Бразилии декларацию о денуклеаризации Южной Атлантики, которая была затем подтверждена на четвертом и пятом совещаниях министров.

Что касается сотрудничества в деле защиты морской среды и сохранения живых ресурсов морей, то Бразилия в двустороннем и многостороннем порядке работает вместе со своими соседями над выработкой наших окончательных предложений о демилитаризации континентального шельфа, находящегося под нашей юрисдикцией. Бразилия выступает за принятие новых механизмов в контексте Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые помогли бы в

предотвращении экологических катастроф и содействовали бы обменам информацией и согласованным действиям.

Необходимо продолжать активную борьбу с оборотом наркотиков; зона может послужить рамками для активного сотрудничества в этой области. Страны зоны официально выступили с инициативой по борьбе с наркотиками на своем четвертом совещании министров, проходившем в апреле 1996 года в Южной Африке. Впоследствии они решили принять меры, предложенные Комиссией по наркотическим средствам. Страны зоны также заключают между собой двусторонние соглашения, сотрудничая в целях повышения эффективности своих усилий по борьбе с этой формой организованной преступности.

Международное сообщество и система Организации Объединенных Наций, особенно Программа развития Организации Объединенных Наций и международные финансовые институты, играют важную роль в оказании странам зоны помощи в достижении этих целей. Зона служит катализатором для содействия диалогу и сотрудничеству между странами атлантического побережья Африки, Западной Африкой и Южной Америкой. Страны во всех частях Атлантики могут использовать опыт друг друга в деле утверждения демократических ценностей, расширения торговли, инвестиций и морских связей, а также в активизации сотрудничества Юг-Юг. Мы надеемся, что этот процесс получит дальнейшее развитие на шестом совещании, которое, возможно, состоится в будущем году. В этой связи Бразилия тепло приветствует предложение Бенина о проведении шестого совещания государств-членов на его территории.

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике может также служить форумом, где такие организации, как Общий рынок стран Южного Конуса, Сообщество по вопросам развития стран юга Африки, Экономическое сообщество западноафриканских государств, Сообщество португалоязычных стран и Экономическое сообщество государств Центральной Африки могут объединить свои усилия для достижения мира и процветания в нашей части планеты.

Бразилия является автором проекта резолюции A/55/L.39, который был только что представлен

Постоянным представителем Аргентины. Мы убеждены в том, что этот проект резолюции будет поддержан подавляющим большинство государств-членов.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы выслушали последнего оратора, выступавшего в прениях по данному пункту.

Пункт 17 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

i) назначение членов Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Председатель (*говорит по-английски*): Срок полномочий нынешних пяти членов Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, назначенных в соответствии с решением 52/319 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1997 года, истекает 31 декабря 2000 года.

По итогам консультаций я назначил Хорватию, Ямайку, Казахстан, Намибию и Нидерланды членами Консультативного комитета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2000 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эти назначения?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 17(i) повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 37 повестки дня (продолжение)

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и специальной сессии Генеральной Ассамблеи в этой связи

Проект резолюции (A/55/L.40)

Председатель (*говорит по-английски*): Как члены Ассамблеи, вероятно, помнят, Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 37 на своих 45-м и 46-м заседаниях, состоявшихся 31 октября 2000 года.

Я предоставляю слово представителю Чили для представления проекта резолюции A/55/L.40.

Г-н Тапиа (Чили) (*говорит по-испански*): От имени 80 авторов я имею честь представить проект резолюции A/55/L.40, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и специальной сессии Генеральной Ассамблеи в этой связи». К первоначальным авторам, перечисленным в этом документе, присоединились следующие страны: Австралия, Израиль, Кыргызстан, Мали, Мальта, Филиппины, Сан-Марино и Соединенные Штаты.

1 июля 2000 года в Женеве завершилась двадцать четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи. Этой сессии предшествовали продолжавшиеся более года подготовительная работа и переговоры. На ней государства-члены Организации Объединенных Наций подтвердили свое стремление поставить людей в центр своей деятельности по достижению устойчивого развития. Они дали оценку прогрессу, достигнутому за период после Всемирной встречи на высшем уровне в Копенгагене, и согласовали новые действия и инициативы по продолжению осуществления ее решений.

Переговоры в Женеве были непростыми, и, как это всегда бывает с такого рода процессами, по некоторым аспектам договориться не удалось. Тем не менее, по главным вопросам оказалось возможным достичь исключительно важных консенсусных договоренностей, которые станут ориентирами в предстоящей работе правительств в социальной сфере в ближайшие годы.

Международное сообщество должно гордиться этими консенсусными договоренностями. Однако мы будем гордиться еще больше, если нам удастся искоренить нищету, создать рабочие места для всех и обеспечить достойные и надежные условия жизни для каждого члена общества.

Представляемый нами сегодня текст носит более процедурный характер, чем тексты предыдущих лет, поскольку между завершением двадцать четвертой специальной сессии и нынешней сессией Генеральной Ассамблеи прошло немного времени. Процедурный характер текста должен, по замыслу, подтвердить договоренности, достигнутые правительствами в Копенгагене и в Женеве, и обеспечить непрерывность рассмотрения данной темы в рамках системы Организации Объединенных Наций, предложив Генеральному секретарю, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии по социальному развитию, региональным комиссиям, соответствующим организациям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и другим надлежащим межправительственным форумам отдать приоритет осуществлению этих мер, необходимых для эффективной реализации всех обязательств и инициатив, изложенных в Декларации и Программе действий, принятых в Копенгагене, и в итоговом документе двадцать четвертой специальной сессии.

В проекте резолюции выражается также наша глубокая признательность правительству и народу Швейцарии за их вклад в успешное проведение сессии в Женеве. Наконец, в проекте содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по данному вопросу.

Хотя текст носит процедурный характер, переговоры по нему проходили не без затруднений. Это свидетельствует о сложности данной темы и должно служить предупреждением для дальнейших усилий в этой области. Надеемся, что будущие переговоры будут и впредь отмечены широкой перспективой, всегда характеризовавшей рассмотрение темы социального развития в Организации Объединенных Наций.

Наконец, Чили хотела бы выразить искреннюю признательность советнику представительства Бразилии г-же Марселе Никодемос, которая возглавляла неофициальные консультации с присущей ей эффективностью, профессионализмом и добрым юмором. Желаем ей успехов в ее будущих начинаниях.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/55/L.40.

Хотел бы сообщить, что после опубликования проекта резолюции к числу его соавторов присоединился Габон.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.40. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/55/L.40?

Проект резолюции A/55/L.40 принимается (резолюция 55/46).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 37 повестки дня?

Решение принимается.

Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Прадхан (Бутан).

Пункт 33 повестки дня (продолжение)

Культура мира

Проект резолюции (A/55/L.43/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Членам Ассамблеи известно, что Генеральная Ассамблея провела прения по данному пункту на своем 49-м пленарном заседании 2 ноября 2000 года.

Слово имеет представитель Бангладеш для представления проекта резолюции A/55/L.43/Rev.1.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (говорит по-английски): Мне доставляет удовольствие представить на рассмотрение от имени соавторов проект резолюции A/55/L.43/Rev.1, озаглавленный «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 годы)».

После опубликования документа A/55/L.43/Rev.1 к числу соавторов присоединились еще четыре государства: Гайана, Куба, Мьянма и Тунис. В результате в число соавторов входят 59 государств.

В своей резолюции 53/25 Генеральная Ассамблея провозгласила десятилетие 2001-2010

годов Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты. В сегодняшнем проекте мы подтверждаем Декларацию и программу действий в области культуры мира, принятые Генеральной Ассамблеей в сентябре 1999 года в резолюции 53/243.

Мы подчеркиваем особую связь между специальной сессией Генеральной Ассамблеи и последующими действиями по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, Всемирной конференции по борьбе против расизма и Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, и особенно Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты.

В пунктах постановляющей части проекта резолюции признается, что цель Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты состоит в дальнейшем укреплении глобального движения в поддержку культуры мира по итогам проведения Международного года культуры мира в нынешнем, 2000 году. В проекте государствам-членам предлагается уделять большее внимание деятельности по пропаганде культуры мира и ненасилия и активизировать ее, в частности в ходе Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях, и обеспечить укрепление мира и ненасилия на всех уровнях. Мы с особым удовлетворением отмечаем, что на протяжении Международного года культуры мира ряд стран провел на национальном уровне широкие мероприятия по утверждению культуры мира и ненасилия.

В проекте резолюции приветствуется учреждение национальных комитетов и национальных координационных центров в более чем 160 странах в рамках проведения Международного года культуры мира и подчеркивается важное значение продолжения их активного участия в достижении целей Декларации и Программы действий в области культуры мира и в эффективном проведении Десятилетия. Проект резолюции также призывает к созданию таких органов в остальных странах.

В проекте резолюции Организация Объединенных Наций по вопросам образования,

науки и культуры назначается ведущим учреждением Десятилетия, ответственным за координацию деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций по формированию культуры мира, а также связь с другими организациями, занимающимися этим вопросом. В нем признается важная роль соответствующих органов Организации Объединенных Наций, в частности Детского фонда Организации Объединенных Наций и Университета мира, в дальнейшем содействии становлению культуры мира и ненасилия, в частности путем проведения специальных мероприятий в ходе Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях.

В пункте 9 постановляющей части проекта резолюции гражданскому обществу на местном, региональном и национальном уровнях предлагается расширять масштабы своей деятельности по распространению культуры мира и ненасилия, через партнерские отношения и обмен информацией, содействуя таким образом глобальному движению в поддержку культуры мира, и рекомендует гражданскому обществу, включая неправительственные организации, добиваться достижения целей Десятилетия путем принятия собственных программ деятельности, дополняющих инициативы государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций и других глобальных и региональных организаций.

В проект резолюции необходимо внести техническое исправление. Обращаю внимание Генеральной Ассамблеи на пункты 11 и 13, в которых сессия Генеральной Ассамблеи именуется «шестьдесят первой сессией». В действительности же, сессия, которая будет проводиться в 2005 году будет шестидесятой. Следовательно, в 11 и 13 пунктах постановляющей части слова «шестьдесят первая» нужно заменить словом «шестидесятая».

Надеюсь, что, учитывая содержание этого проекта резолюции и большое число его соавторов, Ассамблея сможет принять его консенсусом. Мы еще раз благодарим государства, присоединившиеся к числу соавторов проекта резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.43/Rev.1,

озаглавленному «Международное десятилетие мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 годы)», с внесенными в него устными поправками.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции?

Проект резолюции A/55/L.43/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 55/47).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 174 повестки дня (продолжение)

Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка

Проект резолюции (A/55/L.15/Rev.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Гайаны, который представит проект резолюции A/55/L.15/Rev.2.

Г-н Инсаналли (Гайана) (*говорит по-английски*): Я выступаю, чтобы внести на рассмотрение от имени соавторов проект резолюции A/55/L.15/Rev.2, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка».

Как мы уже заявляли в Ассамблее, когда 25 октября рассматривался данный пункт, концепция нового мирового гуманитарного порядка направлена на содействие установлению новых просвещенных отношений партнерства ради мира и развития при участии всех представителей международного сообщества на основе взаимного уважения, демократического управления и всеобщего участия в целях решения проблем развития и искоренения нищеты и прекращения роста неравенства между нациями и внутри них. Эта идея возникла благодаря видению громадного потенциала для человеческого развития, созданного к концу периода «холодной войны», ускорению темпов технического развития и углублению

взаимозависимости наций. В то же время она продиктована осознанием того, что этот потенциал остается практически неиспользуемым и вместо этого на протяжении последних двух десятилетий происходит постепенное, но определенное вытеснение вопросов развития из международной повестки дня.

Причину разрыва между ожиданиями и реальностью, причину провала политики в области развития понять нетрудно, поскольку, несмотря на то, что в каждом международном соглашении, заключенном в последнем десятилетии, начиная с Повестки дня на XXI век, принятой в Рио-де-Жанейро, и заканчивая Декларацией тысячелетия, подчеркивается важность определенных основных человеческих ценностей для успешного осуществления развития, преобладающая парадигма, основанная на глобализации и экономическом неоглобализме, лишена гуманистических соображений и, следовательно, любых реальных шансов на успех.

Таким образом инициатива, касающаяся установления нового мирового гуманитарного порядка, представляет собой попытку выявить и преодолеть существующий в международном сотрудничестве разрыв, который затрудняет эффективное выполнение многих инициатив в области развития, осуществляемых Организацией Объединенных Наций и международным сообществом. Она также является попыткой вплотную подойти к решению главных вопросов мобилизации политической воли и ресурсов. Кроме этого, она представляет собой попытку придать Повестке дня для развития дух гуманности, с тем чтобы все народы могли получать выгоду благодаря действию новых экономических сил глобализации.

Как ясно показывает прошлый опыт, сложные вопросы развития не могут быть решены на основе продолжающегося применения устаревших моделей и стратегий, которые не соответствуют требованиям новой эры, в которой мы живем. Точно так же недопустимо отдавать все на откуп рынку, который должен выполнять вспомогательную, а не господствующую роль в усилиях человека. Решение этой важной задачи требует налаживания серьезного диалога между правительствами не только на основе политических и экономических соображений, но и на базе этических и моральных принципов, способных содействовать созданию

новой основы для международного сотрудничества, которая будет носить одновременно и гуманный, и справедливый характер. Мы считаем, что в идеале такой диалог должен быть начат в рамках Организации Объединенных Наций, ибо с учетом универсального характера своего Устава эта Организация призвана играть лидирующую роль в решении этих вопросов.

Таким образом в рассматриваемом нами проекте резолюции содержится признание важной роли, которую Организация Объединенных Наций должна играть в создании нового мирового гуманитарного порядка. В нем признается, что конечной целью устойчивого развития является обеспечение благосостояния людей и всестороннее развитие их потенциала. В нем говорится также об увеличивающемся разрыве между богатыми и бедными как в странах Юга, так и в странах Севера, о разрыве, требующем от нас проявления всеобщей гуманности и пристального внимания. Поэтому в проекте резолюции отражена общая решимость в отношении оказания содействия социально-экономическому прогрессу всех народов, а также необходимость активизации международного сотрудничества в этих целях. В то же время в проекте резолюции однозначно подчеркивается принцип ответственности самих стран за обеспечение процесса развития.

В пунктах преамбулы особое внимание уделяется целям и задачам, согласованным в Декларации тысячелетия, которые, по нашему мнению, служат важным импульсом для активизации усилий международного сообщества по оказанию содействия развитию и искоренению нищеты. В проекте резолюции также принимается к сведению Декларация Встречи на высшем уровне стран Юга, в которой лидеры государств Юга по завершении обзора состояния нынешних международных экономических отношений заявили о необходимости установления нового мирового гуманитарного порядка.

В постановляющей части проекта резолюции подчеркивается необходимость обеспечения широкого консенсуса в отношении действий на всесторонней и целостной основе в интересах достижения целей развития и искоренения нищеты. В связи с этим в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю запросить мнения государств-членов и учреждений и

организаций системы Организации Объединенных Наций относительно содействия установлению нового мирового гуманитарного порядка. На основе этих мнений Ассамблея сможет определить, какими должны быть основные компоненты этого нового порядка и какие шаги должны быть предприняты в целях его создания.

Я хотел бы сообщить Ассамблее, что правительство Гайаны, предлагая эту инициативу вниманию Ассамблеи, выдвинула ряд предварительных идей, которые содержатся в документах A/55/229 и A/55/496. Эти идеи были изложены с целью положить начало дискуссии, а также предложить вопросы, которые можно было бы обсудить в ходе этой дискуссии, без какого-либо ущерба для предложений, которые могут быть выдвинуты другими государствами-членами и учреждениями Организации Объединенных Наций.

Я также хотел бы отметить решение относительно возобновления обсуждения этого пункта не на пятьдесят шестой, а на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Это решение было принято соавторами в ответ на обеспокоенность ряда делегаций, которые высказывали опасения относительно того, что данное предложение может привести к дублированию или нарушению процессов, которые уже осуществляются в настоящее время. Как я уже говорил и как говорится в пунктах преамбулы данного проекта резолюции, мы надеемся, что эти усилия дадут положительные результаты. Вместе с тем, прошлый опыт и нынешние условия не позволяют нам сильно надеяться на успех таких усилий. В любом случае, вопрос, который мы здесь подняли, имеет гораздо большее значение, он предполагает создание нового партнерства, фактически новой парадигмы, в области развития на основе принципов справедливости, равенства, взаимного уважения и взаимной выгоды.

В заключение я хотел бы отметить, что представленный Ассамблее проект резолюции является результатом обширных консультаций между государствами-членами, и в нем учтены различные мнения делегаций, принявших участие в этих дискуссиях. Выражая им, и в особенности соавторам, благодарность за сотрудничество и поддержку, я хотел бы предложить Ассамблее принять проект резолюции A/55/L.15/Rev.2 на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить, что к числу соавторов рассматриваемого проекта резолюции присоединилась также Мьянма.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.15/Rev.2.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/55/L.15/Rev.2?

Проект резолюции A/55/L.15/Rev.2 принимается (резолюция 55/48).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который пожелал сделать заявление по мотивам голосования по только что принятой резолюции.

Я хотел бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Снайдер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Эффективное решение задач обеспечения устойчивого развития и повышения уровня благосостояния людей во всех странах является важной целью правительства Соединенных Штатов. Руководствуясь этими соображениями, правительство Соединенных Штатов принимает активное участие в обсуждении многочисленных важных вопросов развития на заседаниях Организации Объединенных Наций и в других соответствующих форумах.

Хотя нам вполне понятны мотивы, лежащие в основе этой резолюции, тем не менее, мы считаем, что она дублирует многие другие существующие международные инициативы, связанные с достижением целей устойчивого развития. Правительство Соединенных Штатов обеспокоено тем, что в будущем данная резолюция может привести к непродуктивным и дублирующим дискуссиям.

В документах Организации Объединенных Наций, сопровождающих данную резолюцию, A/55/229 и A/55/496, в разделе, в котором излагается стратегия, направленная на содействие установлению нового мирового гуманитарного порядка, содержится призыв к осуществлению ряда конкретных стратегий, с которыми правительство

Соединенных Штатов решительно несогласно. К их числу относятся расширение сферы ответственности Организации Объединенных Наций за рамками Устава Организации Объединенных Наций и нарушение согласованных мандатов других международных учреждений.

В этих документах основное внимание уделяется лишь международной ответственности за обеспечение экономического роста в развивающихся странах. В них ничего не говорится о существенных различиях в экономических показателях развивающихся стран, наблюдаемых в последние четыре десятилетия. Многие развивающиеся страны добились за этот период неслыханного увеличения доходов и снижения масштабов нищеты, при этом доход на душу населения в этих странах растет значительно более быстрыми темпами, чем в промышленно развитых странах. Только многие другие развивающиеся страны пострадали от экономического застоя, хотя они действовали в рамках той же самой международной системы и порой начинали с того же самого уровня численности населения и природных ресурсов, что и более удачливые страны. Почему это произошло? Новому глобальному гуманитарному порядку в том виде, как он здесь представлен, неведомы такие ключевые функции.

Мы считаем, что отсутствие равновесия в самой сути о новом глобальном гуманитарном порядке чревато угрозой оживления пустых дебатов прошлого о важных вопросах в области развития в то время, когда уже произошли значительные изменения в концепциях как на национальном, так и на международном уровнях, касающихся оптимальных путей достижения устойчивого развития для всех. Достигнуто общее согласие в том, что прагматические и практические решения необходимы больше всего именно сейчас. Мы надеемся, что в докладе, подготовленном в связи с этой резолюцией, будут в полной мере учтены эти соображения.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 174 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 38 повестки дня (продолжение)

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Доклад Генерального секретаря (A/55/476)

Проект резолюции (A/55/L.39)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/55/L.38.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступление по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Г-н Снайдер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты вновь воздержатся при голосовании по данному проекту резолюции, при этом мы руководствуемся нашим убеждением в том, что международно признанные зоны должны создаваться на многосторонних региональных форумах, а не в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/55/L.38.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Израиль, Индия, Иран (Исламская

Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции A/55/L.38 принимается 119 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против (резолюция 55/49).

[Впоследствии делегации Ботсваны, Непала и Нигерии сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать за проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Франции, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции. Я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Г-н Брюне (Франция) (*говорит по-французски*): Французская делегация голосовала за резолюцию 55/49. Вместе с тем Франция хотела бы напомнить о своих оговорках в отношении

концепции зон безопасности, поскольку остается неясным вопрос о географических границах предлагаемой зоны, четком характере обязательств, возлагаемых на государства-участники, и уважении норм международного права, в особенности в отношении использования международного воздушного пространства и водных путей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить по мотивам голосования после проведения голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 38 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.